

DISCURSO JUVENIL E REDES SOCIAIS

Discurso juvenil y redes sociales

Youth discourse and social networks

Sandra Milena Osorio Monsalve

Universidad Tecnológica de Pereira
samiosorio@utp.edu.co

Resumo

Este estudo descreve os contatos virtuais do estudante de ensino médio na cidade de Pereira e analisa como o uso das redes sociais gera variação, mudança e evolução da língua. A metodologia de enfoque qualitativo e tipo explicativo, permite perceber que o uso das redes sociais rompe a rotina comunicativa, minimiza a literalidade dos enunciados na vida cotidiana e altera os conteúdos, impondo novas gramáticas na construção das mensagens; configura a percepção do mundo dos usuários, e eles atribuem diferentes valores semânticos às palavras que usam na internet, onde o significado de certas palavras nem sempre coincide com a norma padrão da língua espanhola, porque os vocábulos nesta modalidade virtual recebem novos sentidos e, portanto, estão sujeitos a alterações.

Palavras-chave: Comunicação. Redes Sociais

Resumen

Este estudio describe los contactos virtuales del estudiante de educación media en la ciudad de Pereira y analiza cómo el uso de las redes sociales genera variación, cambio y evolución de la lengua. La metodología de enfoque cualitativo y tipo explicativo, permite advertir que el uso de las redes sociales rompe la rutina comunicativa, minimiza la literalidad de los enunciados en la cotidianidad y altera los contenidos, imponiendo nuevas gramáticas en la construcción de mensajes; configura la percepción del mundo por parte de los usuarios, quienes asignan valores semánticos diferentes a las palabras que usan en internet, donde el significado de ciertas palabras no siempre coincide con la norma estándar de la lengua española, porque los vocablos bajo esta modalidad virtual reciben nuevos sentidos y por tanto están sujetos al cambio.

Palabras claves: Comunicación. Redes. Sociales

Abstract

This study describes the virtual contacts of the student of secondary education in the city of Pereira and analyzes how the use of social networks generates variation, change and evolution of the language. The methodology of qualitative approach and explanatory type, allows to notice that the use of social networks breaks the communicative routine, minimizes the literality of the statements in everyday life and alters the contents, imposing new grammars in the construction of messages; It configures the perception of the world by users, who assign different semantic values to the words they use on the internet, where the meaning of certain

words does not always coincide with the standard norm of the Spanish language, because words under this virtual modality receive new senses and therefore could be changed.

Keywords: Communication. Social. Networks

1. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación surge con el fin de indagar en las prácticas que hacen de internet los estudiantes de educación media en la ciudad de Pereira, quienes presentan nuevas perspectivas de uso de la gramática de la lengua española, con especial énfasis en la variación, desde los niveles: fonético, morfológico, sintáctico y semántico.

La escasa bibliografía al respecto sobre el contacto de lenguas en las redes sociales como fenómeno cambiante es el resultado de la siguiente propuesta, la cual busca dar solución a la pregunta de investigación: ¿Cómo el contacto lingüístico en las redes sociales genera variación, cambio y evolución de la lengua?

El objetivo principal es analizar y explicar los cambios lingüísticos en niveles superiores al fónico, esto es: morfológico, sintáctico y semántico, que hacen en las redes sociales los usuarios de internet.

El origen de este estudio busca dar cuenta de la percepción que los hablantes tienen de la lengua en su uso virtual. En este sentido, se generan las siguientes premisas (identificadas con la letra P) para dar respuesta al interrogante planteado, siguiendo la teoría de Moreno Fernández en 2012, sobre la naturaleza dinámica de las lenguas y Elizaincín en 2007, frente al tema del contacto lingüístico: P1. Los usos lingüísticos en las redes sociales son una realidad emergente; P2. La lengua es un sistema adaptativo complejo, de uso dinámico; P3. Los usos lingüísticos en las redes sociales son esencialmente variables; P4. Los contactos en las redes sociales rompen la rutina comunicativa y P5. Los usos lingüísticos generan variación y cambio en niveles superiores al fónico.

Dentro de los objetivos propuestos están: 1. Demostrar que sí es posible realizar estudios de la variable sociolingüística en niveles superiores al fónico en las redes sociales. 2. Evidenciar que los usos lingüísticos en las redes sociales son variables. 3. Explicar que el contacto en las redes sociales genera variación, innovación y cambio lingüístico. Analizar los cambios lingüísticos que se presentan en las redes sociales desde el uso de internet, así como las diferencias fonéticas, morfológicas, sintácticas y semánticas.

En cuanto al componente metodológico, el procedimiento para la recogida de datos partió de la observación de la producción discursiva de 72 cibernautas en las redes sociales

Facebook y WhatsApp; de las cuales se seleccionaron finalmente 9 para el respectivo análisis, teniendo en cuenta variables como clase social, género, relaciones familiares, ocupaciones principales y nivel de formación.

En consecuencia se especifica la metodología abordada desde el enfoque cualitativo; se expone el corpus seleccionado con el que contribuyeron los informantes, unidad de análisis a partir del cual se aplica el procedimiento metodológico de corte hermenéutico.

En este orden de ideas se valoran los datos desde el punto de vista cualitativo con el fin de dar cuenta de la innovación y el cambio lingüístico que hacen los usuarios de internet, para de esta manera explicar cómo se comunican los estudiantes de educación media en las redes sociales.

Finalmente se presentan las conclusiones en relación con el tema y los objetivos planteados, así como las referencias bibliográficas que constituyeron el sustento teórico del presente trabajo.

2. REFERENTE TEÓRICO

A partir de las consideraciones anteriores surge el presente trabajo, el cual pretende explicar cómo se comunican los estudiantes pereiranos en la internet, las influencias que reciben a través del contacto permanente en las redes sociales Facebook y WhatsApp, la variación, la innovación y el cambio lingüístico en la lengua española, y lo más importante: cómo se convierte en transmisor de cultura:

“Todas las comunidades de todos los lugares del mundo hablan, necesariamente, una lengua que se ha ido acomodado a las características sociales, culturales e históricas para responder a las demandas expresivas o comunicativas de sus usuarios dentro de su propio contexto. Esto muestra la íntima relación entre lengua y cultura, hasta el punto de que la una se hace indisoluble de la otra”. (Areiza 2011:13).

Como se puede observar, el contacto entre lenguas es un hecho normal y natural dentro del contexto global; modifica de algún modo las relaciones que surgen entre los hablantes cuando comparten una misma área o un mismo lugar, por ejemplo a través del espacio virtual de Internet, herramienta que se ha convertido en uno de los factores más frecuentes de uso en los que el individuo interactúa con otros sujetos, lo cual trae como consecuencia serias implicaciones sociales, políticas y por supuesto lingüísticas.

En la actualidad aún no existe una teoría del contacto lingüístico en las redes sociales, puesto que la globalización es un fenómeno relativamente nuevo que ha permitido el desarrollo de otras lenguas como la nuestra, que a diferencia de aquellas lenguas que han permanecido dentro de grupos cerrados, es abierta, nació, se ha desarrollado y se ha ampliado

gracias a los procesos de globalización como mundialización de repliegues entre fronteras, lo que la ubica como la segunda lengua más hablada en el mundo, después del chino.

Un antecedente importante dentro de los estudios sobre lenguas en contacto es la lingüística areal, la cual tiene como objetivo principal explicar desde la geografía lingüística, las semejanzas que pueden encontrarse entre lenguas cercanas en el espacio, pero distantes, tanto lingüística como culturalmente.

En la actualidad es cuando más se evidencia el fenómeno lingüístico del contacto, pues los habitantes de distintas latitudes tienen la posibilidad de desplazarse libremente por diferentes lugares del mundo, ya sea por necesidades laborales o razones comerciales, de turismo, educación o simplemente de esparcimiento; establecen relaciones personales, laborales y comerciales con las cuales no sólo acceden a otras formas de habla y de lengua; sino también a otras culturas, es decir, a la multiculturalidad que se dinamiza por medio de los contactos lingüísticos.

Existen comunidades donde se llevan a cabo contactos entre distintas lenguas para satisfacer las necesidades comunicativas propias del medio. Su configuración lingüística obedece a una serie de factores sociales, afectivos, psicológicos, económicos, políticos, migratorios, fronterizos y educativos que hacen que la lengua nativa entre a relacionarse con lenguas o dialectos de otros contextos y como resultado de ello, ambas puedan verse ligera o significativamente afectadas, pero los contactos no sólo se dan entre fronteras; existe una gran variedad de posibilidades entre las cuales se encuentra un fenómeno que ha hecho que la comunicación entre personas que viven en otras latitudes sea posible: *Internet*; a través de esta herramienta es posible el contacto entre diferentes lenguas y dialectos; gracias a este medio ya no es preciso hablar de lenguas lejanas, sino más bien de lenguas cercanas en el tiempo y en el espacio.

El siguiente modelo creado por el lingüista Adolfo Elizaincín en 2007, permite precisar el contacto lingüístico:

CONTACTO > VARIACIÓN > CAMBIO

El contacto entre lenguas genera la variación para finalmente y después de haber vivido un proceso de interiorización, adaptación, acoplamiento y aceptación, producir el cambio lingüístico.

De acuerdo con el modelo, el contacto desempeña una función predominante, pues aparte de generar la variación y el cambio lingüístico en los hablantes, es el responsable principal de la transmisión de una cultura a otra.

Luego de interpretar el esquema básico de las lenguas en contacto, se establece en esta propuesta una relación paralela (construcción propia), para señalar que las zonas de contacto entre lenguas son el punto clave para entender el uso y la evolución de palabras:

INFLUENCIA → VARIACIÓN → INNOVACIÓN LINGÜÍSTICA

La influencia que recibe el hablante está dada no sólo por el contacto o la cercanía geográfica que tiene con su interlocutor; sino que puede estar infundada por la inmediatez comunicativa. En internet, por ejemplo, el contacto surge al compartir no sólo un contexto comunicacional, sino al “querer” participar del nuevo evento comunicativo; esto es, aceptar el reto de interactuar con distintas formas de expresión, interiorizar la variación, otros usos y otras culturas.

Una vez aceptada la premisa anterior se puede predecir que, efectivamente, una de las dos lenguas o dialectos va a verse afectada generando la innovación lingüística como resultado de la evolución de significado y sentido que ha sufrido la palabra o grupo de palabras en la zona de contacto, lo que lleva a pensar que el uso masivo continuo de internet trae consigo grandes consecuencias en el uso y apropiación de nuevas palabras y expresiones compartidas en la variación por parte de los hablantes.

En acuerdo con el autor de la referencia, se tienen en cuenta las consideraciones anteriores para realizar el análisis y explicar los cambios lingüísticos que en sus representaciones discursivas evidencian los jóvenes pereiranos de educación media en el día a día, a través de sus interacciones comunicativas, por medio del uso que hacen de las redes sociales, así como las diferencias fonéticas, morfológicas, sintácticas y semánticas:

“El léxico varía no sólo por las condiciones lingüísticas (semánticas, pragmáticas, sintácticas, fonéticas) sino también por distintas condiciones extralingüísticas (personales, sociales, históricas, geográficas, psíquicas, etc.), donde se suponen multitud de parámetros, nunca acabables”. Hiroto Ueda (1996:1)

Como se puede observar, y en acuerdo con el autor, la variación léxica modifica no solo las relaciones lingüísticas y extralingüísticas que surgen entre los hablantes cuando comparten una misma área o un mismo lugar, para el caso concreto: el espacio virtual de Internet, sino que también se ve afectada por las condiciones psicológicas de los grupos sociales.

El autor citado clasifica de la siguiente manera las agrupaciones sociales:

“[...] las agrupaciones son de dos tipos fundamentales: grupos sociales y redes sociales. Los grupos sociales podrían ponerse perfectamente en correlación con rasgos o usos lingüísticos, dando lugar a “sociolectos”, que dejarían de entenderse definitivamente como variedades asociadas a unas “clases” determinadas para vincularse a cualquier tipo de grupo social. Las redes sociales, por su parte, se constituirían también mediante la agrupación de miembros de una comunidad, pero se caracterizarían más por el contacto directo y frecuente entre ellos que por la presencia de unos rasgos objetivos comunes”. (Moreno Fernández 2012:54).

El contacto entre lenguas que establecen los hablantes, sobre todo los jóvenes cuando se comunican a través de Internet, genera variación, innovación y cambio lingüístico, convirtiendo este medio en una nueva modalidad para la transmisión de cultura, pues es allí donde se condensa todo el conocimiento del mundo que es la base social del pensamiento individual.

A propósito de la innovación y el cambio lingüístico, el dialectólogo colombiano J.J. Montes, afirmaba que:

“[...] el habla como lengua en funcionamiento es esencialmente móvil, dinámica y continuamente está haciendo entrar en la lengua elementos nuevos que se convencionalizan (se hacen lengua), la lengua nunca puede permanecer inmutable mientras funcione en la sociedad histórica, pues cada individuo que la utiliza le comunica algo de su modo de ser individual [...]” (José Joaquín Montes 1987:30).

Según se puede apreciar, la palabra está constituida por una fuerte carga semántica y cultural que se asocia de algún modo con el universo real y abstracto que conocemos, y en su compleja estructura semántica y psicológica funciona como el principal medio para la abstracción y conformación de los conceptos destinados para la comunicación; de ahí que el discurso juvenil se vea permeado por el uso masivo de internet, esté así mismo abierto al cambio y en constante evolución por parte de los usuarios de la lengua.

3. COMPONENTE METODOLÓGICO

El presente estudio responde a un enfoque cualitativo, pues busca describir el discurso juvenil en las redes sociales, la variación léxica del español presente en las redes sociales Facebook y WhatsApp. Desde una perspectiva hermenéutica se analizan y explican los cambios lingüísticos que generan los estudiantes de educación media en la ciudad de Pereira, en las redes sociales en niveles superiores al fónico, esto es: sintáctico, morfológico y semántico.

Este tipo de enfoque se sustenta en los autores citados quienes desde su postura consideran al respecto que: “*lo cualitativo utiliza la recolección y análisis de los datos para*

afinar las preguntas de investigación o revelar nuevos interrogantes en el proceso de interpretación” (Hernández, Fernández y Baptista 2014: 537)

En cuanto a las redes sociales, entendemos en común acuerdo con el autor que: “El cerebro cuenta, pues, con una dimensión social, que no es incompatible con su materia biológica”. (Moreno Fernández 2012: 11).

Más adelante refiere: “En el campo de la comunicación, las relaciones semánticas o conceptuales dentro de la lengua o las grandes redes sociales creadas en Internet también funcionan como redes complejas”. (Solé 2009:12, citado por Moreno Fernández).

De ahí que la perspectiva cualitativa permita comprender las motivaciones y los comportamientos de los individuos, materia de análisis y las nuevas formas de utilizar la lengua a través de otros medios como sucede en las redes sociales.

Los instrumentos seleccionados para la recolección de los datos se distribuyeron entre aquellos fundamentados en observaciones directas del uso de la lengua que hacen en internet los usuarios de la lengua en general, y los datos que fueron suministrados por las informantes finales, previa autorización de los mismos.

En lo que se refiere a la recolección de la información, primero se accedió a las conversaciones por medio de capturas de pantalla proporcionadas por los voluntarios de la investigación; se obtuvieron en total 72 conversaciones de las redes sociales Facebook y WhatAapp, de las cuales fueron extraídas finalmente 9, de chats pertenecientes a estudiantes de grados 10° y 11°, de las instituciones educativas: “Escuela Normal Superior”, “Institución Educativa Iném Felipe Pérez”; “Colegio Abraham Lincoln”, “Instituto Técnico Superior” y “Colegio oficial Boyacá

Los datos obtenidos para el estudio corresponden a hablantes nativos del español, variedad colombiana, dialecto paisa, región eje cafetero, jerga juvenil estudiantil; así mismo los datos que se desprenden de este tipo de discurso virtual fueron seleccionados del habla popular, al igual que los fragmentos de enunciados de las informantes, cuyos usos dan cuenta de los nuevos sentidos que se gestan en las redes sociales.

El diseño de la investigación se centró en la investigación documental basada en la obtención y análisis de datos provenientes de fuentes primarias directas de las 9 conversaciones seleccionadas durante el año 2018.

Una vez obtenida la información, se describe, analiza e interpretan los datos a la luz del enfoque cualitativo en relación con la aplicación de las teorías y la consecución de los objetivos trazados.

El nivel de investigación de carácter descriptivo- explicativo permitió caracterizar las distintas conversaciones de los hablantes, encontrar temas comunes y otras informaciones que comparten los estudiantes pereiranos en las redes sociales Facebook y WhatsApp, diálogos que una vez analizados, permitieron llevar a cabo la adjudicación de marcas fonéticas lexicales y semánticas a la estructura conversacional en cada caso.

Las estrategias empleadas para analizar los actos comunicativos en las diferentes conversaciones residen en las capturas de pantallas de los chats de Facebook y WhatsApp, siendo este último uno de los medios de comunicación más empleados por los estudiantes pereiranos, donde se pudo evidenciar la espontaneidad y naturalidad de los interlocutores en sus conversaciones.

Para aplicar las técnicas de procesamiento de la información, luego de obtener la información de las 9 conversaciones adscritas a las dos redes sociales referidas, se seleccionaron los diálogos directos donde se tratan temas comunes para ser clasificadas de acuerdo a la modalidad discursiva predominante y por último se realizó la filiación de cada entrada léxica al ítem dispuesto en la tabla No. 1. Estudio del discurso juvenil en redes sociales.

Por último los datos recolectados fueron valorados desde el punto de vista cualitativo, con el fin de explicar los cambios fonéticos, morfológicos, sintácticos y semánticos que se presentan en las redes sociales.

4. FICHA TÉCNICA DE LOS MEDIOS

A continuación se presenta una síntesis extraída del informe de medios que ha realizado We Are Social y Hootsuite para 2018 sobre el número de usuarios de Facebook y WhatsApp, la población a la que estos se dirigen, sus posiciones y el nivel de preferencia.

El número de usuarios de internet en el mundo sigue en aumento y supera el 50% de la población: 4.000 millones a 1 de febrero de 2018, según cifras entregadas por marketing comercial y según el Ministerio de las TIC, en 2017, el 31% de ellos eran mujeres y el 48% correspondía a la población masculina.

El número de usuarios de redes sociales al 2 de febrero de 2018 era de 3.196 mil millones, con un crecimiento de un 13% año por año.

El número de usuarios de internet en Colombia supera la mitad de la población. Este dato se desprende del último informe que ha realizado We Are Social y Hootsuite para 2018,

donde cada año resaltan las estadísticas, análisis y principales tendencias sobre el número de usuarios de internet, de telefonía móvil y de redes sociales alrededor del mundo.

Colombia cuenta con 31 millones de usuarios de internet; de acuerdo al informe Digital In 2018, hasta el mes de enero Colombia ya contaba con el 63% de penetración de internet. Este estudio señala que hay un 71% de usuarios de internet móvil con lo que se señala este dispositivo como el preferido en el país.

Estas cifras representan un crecimiento anual del 9% en comparación con los resultados obtenidos durante 2017 y un dato que resalta es que el 50.8% de los internautas colombianos son mujeres mientras que un 49.2% son hombres cuya edad media es de 30.4 años.

La frecuencia con que los usuarios colombianos se conectan a la red es diariamente para un 88% de ellos, mientras que un 7% accede a la web al menos una vez por semana y sólo un 3% de ellos utiliza internet una vez al mes y el 1% en menos ocasiones.

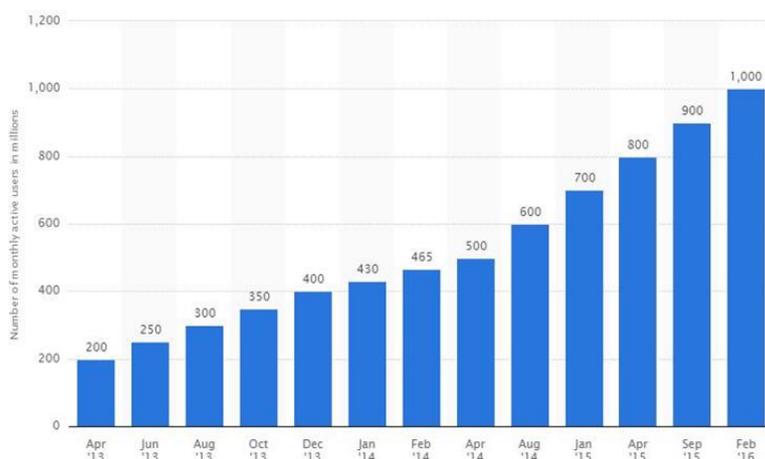
De acuerdo con Galeano en 2018, Facebook es la red social más utilizada por los colombianos, que también cuenta con 31 millones de usuarios activos mensuales, que acceden en un 94% por medio de sus móviles. WhatsApp es la aplicación de mensajería más utilizada por los colombianos y Twitter se encuentra en la tercera posición de la preferencia de los usuarios de internet en Colombia.

Hasta ahora hay un total de 31 millones de usuarios activos en redes sociales, un 63% de la población total, que es de hecho el mismo número de usuarios de internet en el país, siendo Facebook, la red social más seguida con un promedio de uso de 20 minutos y 43 segundos.

Entre tanto: Edgar Medina (2016) señala que:

“WhatsApp es una compañía creada en 2009 por Jan Kuom, un ucraniano nacido en una villa asentada en las afueras de Kiev, y Brian Acton, un norteamericano que trabajó para Adobe, Apple y Yahoo antes de incursionar como cofundador de la plataforma de mensajería móvil que fue comprada el 19 de febrero de 2014 por la extraordinaria suma de 19.000 millones de dólares, una de las transacciones más abultadas en la historia de la tecnología”.

Para efectos de la presente investigación, la red social Facebook fue seleccionada por su auge paulatino, en tanto que WhatsApp fue elegida debido a su practicidad e inmediatez comunicativa, pues en la actualidad cuenta con 1.500 millones de usuarios al mes en el mundo; por tanto crece la cantidad de personas que la usan para enviar mensajes cotidianos que requieren de una mayor rapidez, teniendo en cuenta que a diario son enviados más de 60 mil millones de mensajes a través de esta aplicación como lo muestra la siguiente gráfica:



El crecimiento exponencial de WhatsApp. Usuarios activos mensuales / Statista.

De acuerdo con los datos anteriores y según lo que podemos observar, una de las características más sobresalientes de la lengua como sistema adaptativo en las redes sociales es la multiplicidad de sujetos que la usan.

“WhatsApp, la aplicación de mensajería más usada, alcanzó ya los 1.500 millones de usuarios activos al mes en todo el mundo. Así lo dio a conocer Mark Zuckerberg, dueño del servicio de mensajería, quien también informó que a través de la plataforma son enviados más de 60 mil millones de mensajes al día”. (El Tiempo, 2018).

WhatsApp creció de forma monumental y arrasó con la competencia. Su crecimiento anual es del 73 por ciento y ha logrado mucho más que ninguna otra red social en sus primeros años. Si después de 60 meses, Facebook contaba con 145 millones de usuarios, WhatsApp alcanzaba los 445 millones. Cuando la compañía fue adquirida por Facebook, contaba con 465 millones de usuarios. Dos años después ha logrado la marca de 1.000 millones. En 24 meses, creció un promedio de 22,3 millones de usuarios mensuales, 784.000 diarios, 32.626 por hora.

5. ANÁLISIS DE LA INNOVACIÓN Y EL CAMBIO LINGÜÍSTICO

A continuación se presentan los hallazgos sobre el discurso juvenil y el uso de las redes sociales a partir de la revisión y el análisis de las conversaciones extraídas de Facebook y WhatsApp de los estudiantes referidos en la metodología, identificadas cada una con la letra C#... (Conversación número) y a los hablantes como H1, H2 y H3, según el caso:

Estudio del discurso juvenil en las redes sociales

C #1	C #2	C #3
------	------	------

En esta conversación de grupo de WhatsApp, el H1 informa al grupo: *-Nea, mañana es el último partido, ya después le bajamos...*, presupone cansancio y se muestra optimista por ser el último torneo; H2 afirma bajo una modalidad epistémica que: *[...] pues la verdad ojala no juguemos;* y más adelante el H3 reafirma la modalidad epistémica:

-Nea, por eso mismo no quiero jugar, [...] Comienza hablando en forma impersonal y luego el sujeto productor de la noticia involucra su propia voz (focalización) cuando en medio de la oración afirmativa utiliza formas compuestas del gerundio: *- Nos estamos matando mucho [...]* Señala algunas consideraciones sobre la falta de descanso y juzga a través de adjetivos negativos este partido como una actividad desgastante.

Finalmente el H4, reafirma también la posición de su compañero en forma emotiva: *-Es que jugar los miércoles es un suicidio.*

Por otra parte, hay uso de onomatopeyas «ja,ja,ja»

Aquí H1 continua el tema de la conversación con una reclamación: *- No fue ayer?*, (se presupone donde su novia) a lo que H2 responde: *- Hoy también* (acompañado de 3 emoticones de risa) 😄 H1 lo califica *-¡Que perro!*, a manera de reclamo, reproche o como una falta; y H2 en forma natural y espontánea responde: *-Esa niña me encanta, nea. [...]* Más adelante: *- Ella me dice que no quiere que me vaya de la vida de ella nunca. [...]*

H1: *- Jajaja no bobi porque tin usted fue novio de Yessica ya pailas jajaja*

H2: *Hay mk yo me voy para Cali a vivir el otro mes. [...]* Así que para que venga a los 15 de Yesica para que la pasemos melo. Y H1 finaliza diciendo: *-Hay que mirar.*

Esta charla presenta una notable disminución en el uso de los signos de puntuación, y en otros casos se caracteriza por la ausencia del signo de interrogación al inicio: *No fue ayer? ; - jajajaja y si fuera verdad?».*

Se presenta reducción del vocativo marica en mk,

En este diálogo se percibe la conversación entre un par de novios, que tratan el tema de una fiesta a la que asistirán, pero ella no tiene amigas con quienes ir y tampoco dinero:

Ella: al fin si te la puedes conseguir?

El: no amor re difícil

-Tefa En serio?

-Ashh bebe trata

Sigue presente la condición psicológica del sujeto, determinada por sus emociones y su opinión personal sobre el evento: *-Que pereza ir por alla sola . -Jajaja además son meros manes y yo sola no aguanta*

-Jajaja no mor mi mama no me quiere dar plata y yo sola no aguanta

El - Ahhh amor y tú no tienes?

Ella: - Ni en que caerme muerta[...] Jajajaj pinche putito.

El: - jajaja putote. Que podemos llegar a las 2:30.

Se evidencia la reducción de la palabra amor, en el vocativo que él hace: mor; diminutivo por parte de ella en: putito y aumentativo

como expresión escrita de la risa, lo cual refleja emotividad y confianza entre los interlocutores.	por parte de H2.	por parte de él en putote.
---	------------------	----------------------------

C #4	C #5	C #6
<p>H1: interpela al grupo:</p> <p>- <i>Olee mañana que bimestral nos toca?</i></p> <p>H2. – <i>Matemáticas</i></p> <p>H1. – <i>Ush en serio?</i></p> <p>Se evidencia uso de onomatopeya de asombro.</p> <p>H2. – <i>Sisas</i>. Realiza alargamiento del adverbio de afirmación sí, para resaltar la frase y hacer énfasis en la respuesta.</p> <p>H1. – <i>Que paginas hay que estudiar para el bimestral?</i> Busca conseguir información con un fin determinado: pedir copia.</p> <p>H3.- <i>Es eso de los dos teoremas. [...]</i></p> <p>- <i>Supongo que es de eso</i>. Observamos aquí el uso del verbo en modo indicativo del presente, oración en la cual el hablante señala su punto de vista o creencia.</p>	<p>H1, luego de revisar la foto del estado de su amiga, la interpela:</p> <p>- <i>Parce usted se corto el pelo</i></p> <p>H2. – <i>Noo Esa foto es vieja Jaja</i></p> <p>H1.- <i>Mmm ya.</i></p> <p>- <i>Yo ya iba a ir a su casa. Matarla.</i></p> <p>Esta afirmación evidencia la modalidad epistémica o doxástica, determinada por la opinión personal del sujeto que habla señalando con verbo en tiempo pasado imperfecto <i>iba a ir a su casa. Matarla</i>: una amenaza directa en tiempo futuro, a manera de broma.</p> <p>H2. – <i>Jajajaja</i></p> <p>H1. <i>Mor Cami me dijo que ud va ir a comprar las boletas del colorfest con quien va ir?</i></p> <p>Se puede apreciar el uso del vocativo: <i>parce</i>, uso de</p>	<p>H1 envía una fotografía con otro amigo al WhatsApp de su lista y aclara en el pie de foto:</p> <p>- <i>Es mi amigo, no se murió ni nada el que se murió fue su abuelo que le dio catumba</i> <i>ajajajajajakkaajja</i></p> <p>H2- <i>jajajaja</i></p> <p>Podemos evidenciar aquí solo la utilización de una coma, ausencia de los demás signos de puntuación y tildes, añade un término nuevo a su léxico: <i>catumba</i>, palabra que hace referencia a una enfermedad mortal.</p> <p>De nuevo alargamientos: <i>ajajajajajakkaajja</i> <i>jajajaja</i></p>

H1. – Quien me da copia?

H2. – Copia de qué?

H1. – Del bimestral

Esta conversación presenta un mayor uso de los turnos mediante las intervenciones de cada uno de los hablantes y vemos que tratan el tema de pasarse la copia para poder ganar el examen sin necesidad de ningún esfuerzo y sin tener que recurrir a sus apuntes para estudiar o repasar.

pronombre de segunda persona singular *usted*

Así mismo, se presenta la ausencia total de signos ortográficos, de tildes y la presencia de alargamientos de palabras como: «*Nooo*» «*Mmmm*» y «*Jajajaja*»

En otro caso se presenta uso de diminutivos y aumentativos como en la conversación No. 3: H1. *-Jajajaj pinche putito*. Al agregar el sufijo diminutivo *-ito*, el término funciona aquí como adjetivo calificativo y como expresión de cariño y afecto hacia su pareja y no como lo señala el DRAE en 2014 – malson. U. calificación denigratoria y tampoco como en la acepción 4. Prostituto.; esto desde el nivel gramatical y semántico. H2- *Jajajaja putote*, responde su compañero, al asociar de manera arbitraria en su gramática el adjetivo calificativo negativo masculino (*puto*) con el pronombre clítico (*-te*) para enfatizar y darle fuerza ilocutiva a la palabra; además desde el análisis morfológico se puede ver que agrega el enclítico (*-ote*), el cual funciona en este caso como sufijo aumentativo para indicar una mayor carga semántica al término *puto=putote*, a manera de broma.

5.3 La sintaxis: a pesar de que no se conserva una cadena sintagmática estándar acorde con las normas básicas que establece la Real Academia Española para la escritura y la ortografía, la cual, de acuerdo con el criterio estándar para el caso de C9 debería ser: - “*¡Que usted me va a volver a parar!, -¿Por qué no me dice las cosas en el transporte?, ¡En lugar de estar diciéndole a todo el mundo que me va a parar!*”, las palabras y la intención del emisor son comprendidas por el interlocutor y viceversa, donde el término *parar*, a pesar de tener quince acepciones diferentes en el DRAE en 2014, entre ellas: *cesar o interrumpirse un movimiento o acción*, en este contexto adquiere otro significado: se convierte en distintos actos de habla: reclamar, pedir respeto, exigir, solicitar, protestar por estar hablando mal de ella, a sus espaldas, de acuerdo con informaciones suministradas por el resto de compañeros del grupo, incluso según comentarios en la red social, medio por el cual la estudiante que protagoniza la conversación se enteró.

El diálogo presupone siempre un conocimiento del tema común que permite el lenguaje abreviado y es por esta condición que los hablantes se pueden comunicar a través de oraciones puramente predicativas; en este caso, la entrevista entre ellos señala el hecho de que cada uno puede entender que, según el tono de la conversación para el caso concreto (gritos mediante la tonalidad de los signos en la escritura), señala un reclamo, un disgusto y una amenaza por parte de H2, de volver a suscitarse la situación que se comenta en los pasillos y en las redes sociales, convirtiéndose en rumor o chisme.

5.4 La semántica: es el nivel que presenta mayor afectación y variación por cuanto muchos significados de palabras como: *pirobo*, *catumba* y *meló*, resultan ser ambiguos o como es el caso de C7 donde el sentido de las palabras: *pirobo*, *mk*, *rayita* y *china* presentan variación léxica, debido a la distribución parcial con la cual aparecen escritos muchos

vocablos y a la falta de ubicación de signos ortográficos en el enunciado:: H1:- *Ese pirobo es muy feo mk [...] Y en esa foto quedo horrible gas[...]* -*Me va a hacer la rayita mañana Pspspssps. – Yo creo que si esa china la ve conmigo no le vuelve a hablar.*

Desde el punto de vista gramatical y semántico no se evidencia una lógica en cuanto a los significados y a los sentidos que adquieren en el texto escrito las siguientes expresiones::

H2. -*MAÑANA VA A HACER LA RISAAAAA*. Por tanto, muchas de las expresiones, enunciados y oraciones con las cuales se comunican los estudiantes pereiranos pueden resultar ambiguas y difíciles de comprender para los padres de familia, profesores y otros interlocutores poco familiarizados con las nuevas tecnologías de la comunicación y la información.

Estos términos usados se caracterizan por tener un elemento que salta de lo racional hacia lo emocional. Lo que se comunica y los diferentes sentidos y significados que los interlocutores dan a las expresiones que utilizan cuando interactúan entre sí en las redes sociales, obedece al significado connotativo que cada uno de ellos tiene y está relacionado íntimamente con cada uno de los componentes de la lengua española, como se puede apreciar en el siguiente grafico en donde se extraen las principales categorías que presentan variación:

Variación léxica del español en las redes sociales

Entrada léxica	Variación	Nominalización	Adjetivación	Contexto
1. H1- <i>Nea, mañana es el último partido, ya después le bajamos...</i>	-Nea	-Apocope de Gonorra= vocativo -partido	-ultimo	WhatsApp
2. H1- <i>No fue ayer?</i> H2- <i>Hoy también</i> H1. <i>Que perro!</i>	-Perro	-Amigo=vocativo		WhatsApp
3. H2- <i>Jajaja no mor mi mama no me quiere dar plata y yo sola no aguanta</i>	-Mor	- Amor= vocativo, Apocope		WhatsApp
4. H1- <i>Olee mañana que bimestral nos toca?</i> H2. - <i>Matemáticas</i> H1. - <i>Ush en serio?</i> H2- <i>Sisas</i>	-Olee	Amigo= vocativo		WhatsApp
5. H1- <i>Parce usted se cortó el pelo?</i> H2. - <i>Noo Esa foto es vieja Jaja</i> H1. - <i>Mmm ya.</i> - <i>Yo ya iba a ir a su casa. Matarla.</i>	-Parce	Parcero= amigo Vocativo Apocope		Facebook
6. H1- <i>Es mi amigo, no se murió ni nada el que se murió fue su abuelo que le dio catumba ajajajajajakkaajja</i> H2- <i>jajajaja</i>	-Catumba	-Enfermedad	-mortal	WhatsApp

<p>7. H1. -Ese pirobo es muy feo mk Ajajajajajaja Y en esa foto quedo horrible gas H2- Bobis mañana me toca cambiarme en su caa (casa) H1.- OIGA HPTAAA</p>	<p>- Pirobo - Bobis - Mk - Hptaata</p>	<p>-Muchacho, chico -Vocativo –amigo -Marica funciona como vocativo y apocope al igual que Hptaata</p>		<p>Facebook</p>
<p>8. H1. -Creo que me he vuelto una mierda, pero con obvio razones angeles</p>	<p>-Mierda</p>	<p>- Persona</p>	<p>-mala</p>	<p>Facebook</p>
<p>9. H1 - Que usted me va a volver a parar?Porque no me dice las cosas en el transporte en ves de estar diciéndole a todo el mundo que me va parar?</p>	<p>No aplica</p>			<p>Facebook</p>

Tabla 2. Construcción propia

El uso lexical que hacen en las redes sociales los jóvenes pereiranos demuestra que los interlocutores son espontáneos y descuidan las reglas gramaticales. De igual modo el uso de frases y palabras con alargamientos y reducciones se evidencian en sus diálogos.

El uso lexical que se da en Facebook y Whatsapp demuestra una disminución frente al uso de los signos lingüísticos y ortográficos, lo que genera una falta de coherencia en sus mensajes. Las palabras que se emplean reflejan influencias y rasgos culturales, como por ejemplo, el uso de vocativos despectivos como: “*nea*”; “*parce*” “*pirobo*”, “*marica*”, “*guevon*”, evidenciados en la variación léxica.

De esta manera el hablante impone el cambio y genera innovación lingüística al asociar palabras que migran de una categoría a otra, mediante la brevedad: *mor*= *amor*; la arbitrariedad: *Mk*= *Marica*, *HPTAAA*= *Hijueputa*= vocativo, y la inmediatez comunicativa.

Como instrumento esencial de comunicación, la lengua cambia y refleja de esta manera la evolución de la sociedad.

6. CONTACTO MEDIÁTICO Y MULTICULTURAL

A continuación se refieren las generalidades del discurso del estudiante pereirano de educación media, respecto al uso de la lengua en las redes sociales:

6.1 ¿De qué hablan?

Los jóvenes pereiranos en su discurrir por las redes sociales tratan temas de la vida académica-cotidiana, asuntos personales, del colegio, tareas, profesores, amigos, pareja, sexo (en algunas ocasiones), reuniones con amigos y eventos como fiestas y partidos de fútbol, de tareas en asignaturas como matemáticas y español principalmente, pasarse copia en exámenes, actos de habla como quejas, advertencias y consejos que se dan entre amigos y compañeros de

curso; calificación de los estados, perfiles y fotografías que publican en redes sociales los demás grupos y sobre todo hablan de temas comunes dentro de su comunidad.

6.2 ¿Cuándo hablan?

A diario utilizan la red social WhatsApp por su inmediatez comunicativa, en tanto que el Facebook lo usan esporádicamente y solo para stalkear, compartir links de interés, subir memes, invitar a eventos, rara vez chatean por este medio.

Las conversaciones por chat en la red social Facebook son escasas, pues tal y como ellos lo afirman: -casi no la utilizan-, dándole prioridad al chat del WhatsApp, dada su inmediatez comunicativa. Hablan en horarios de clase, a escondidas de sus profesores, en el descanso y sobre todo en su propia casa o en casa de sus amigos y en lugares públicos.

6.3 ¿Cómo hablan?

De forma espontánea y natural, siendo ellos mismos, descuidando la gramática de la lengua española, con faltas ortográficas, sin hacer un uso adecuado de los signos de puntuación y otras normas, con un estilo narrativo propio, sin tapujos, en forma directa, sincera y certera, sin tener en cuenta el uso correcto o la norma estándar de la lengua española y lo que es más importante aún, de acuerdo con la fundamentación teórica del análisis del discurso juvenil, hablan a partir de determinadas condiciones psicológicas de euforia, determinadas por sus emociones y opiniones personales y visiones de mundo, donde sus mundos de referencia son asumidos de manera subjetiva, lo cual se puede notar a partir de la utilización que hacen de verbos en tiempo futuro, del subjuntivo simple como: “*pienso que...*”; “*creo que...*” *no quiero, supongo que...*

Se lograron consolidar las siguientes categorías gramaticales en el uso de redes, notándose un mayor uso de verbos, sustantivos y tipologías de adverbios:

Categorías gramaticales extraídas de las conversaciones	
1. Verbos	Bajamos, juguemos, creo, hablar, estamos, matando, es, cambiarme, dejar, toca, estudiar, murió, fue, dice, metiera, da, volver, parar, vivir, hablar, quiere, vaya, advertí, podemos, siento, cortó, iba, mirar, diciéndole, llegar, comprar, conseguir, dijo, aguanta, dar, caerme, trata, regaron, sabían,
2. Sustantivos	Partido, verdad, miércoles, suicidio, bimestral, páginas, teoremas, copia, niña, vida, novio, Cali, mes, Yesica, transporte, pelo, foto, casa, cosas, Cami, boletas, Colorfest, mundo, pereza, manes, mamá, plata, amigo, abuelo, rayita, china, mierda, chisme, amor
3. Adjetivos	Perro, horrible, gas, putito, putote, vieja, feo, marica, pirobo, sola, orejón, boba, bobis.
4. Adverbios	De tiempo: mañana, ayer, hoy, ya, el otro mes, al fin. De afirmación: sí, sisas, también. De negación: no, nunca, ni, nada De modo: meló (bien, rico, chévere), difícil, re difícil, sola, mal Demostrativos: eso, esa, ese

	De cantidad: nadie, poquitas De lugar: allá
5.Pronombres	Usted, ti, yo, mi, conmigo, me
6.Artículos	El, la los, las, un, una, unos
7.Conjunciones	Y, que, como
8.Preposiciones	En, de, sin
9.Interjecciones	¡Ojalá!, ¡Ush!, ¡Tin!, ¡Ashh bebe, trata!

Tabla 3. Construcción propia

El diálogo presupone siempre un conocimiento de temas comunes a las partes, lo que permite el lenguaje abreviado; es por esta condición que los jóvenes se pueden comunicar a través de oraciones puramente predicativas; en este caso el chat entre ellos señala el hecho de que cada uno puede ver a su interlocutor a través de fotografías y por la cercanía de la cámara logra reconocer el rostro de la otra persona y en ella identificar las expresiones faciales, sus gestos y por supuesto, escuchar el tono de su voz, lo cual presupone un conocimiento extralingüístico.

Hay pues un proceso de percepción y adaptación subjetiva diferente por parte de los usuarios de la lengua en las redes sociales; de ahí los cambios gramaticales que se gestan en este medio. Aquí los usos lingüísticos son diferentes a los usos tradicionales de la lengua, realizados en la conversación cotidiana, cara a cara, por ejemplo, lo que hace que se presente variación de ciertas categorías gramaticales, de un medio a otro, como ocurre con los vocativos que se desprenden de algunos sustantivos y adjetivos: parce, pirobo, marica, feo, putito.

Esta jerga actualizada por los cibernautas en el caso particular de internet, desde la semántica y la sintaxis consiste en una inmediatez comunicativa que busca formar nuevas redes sociales y consigue expresar más en menos tiempo; haciendo en muchos casos elisiones, enlaces o sustituciones de sonidos, alargamientos, uso de grafías y signos ortográficos que los interlocutores consideran innecesarios para lograr su fin: comunicarse con una gran cantidad de personas en menos tiempo.

La importancia de esta jerga generacional se percibe no sólo en el número de hablantes que tiene y en la cantidad de palabras que se incorporan a su repertorio, sino al grado de difusión que ha alcanzado, pues es una realidad lingüística de la que no se puede escapar, lo que sí se puede advertir es que podrá en un futuro, de acuerdo con su evolución, ser norma imponiéndose en el uso y en el diccionario.

En Internet no hay límites lingüísticos; las comunicaciones que allí se dan y los significados de las palabras utilizadas por los hablantes corresponden a valoraciones

subjetivas, estéticas o metafóricas en tanto determinan el uso socio-contextual del léxico, cuyo entendimiento se gesta en los círculos cerrados en los que con frecuencia son actualizados nuevos términos (neologismos) para referenciar el mundo.

7. CONCLUSIONES

El uso de las redes sociales fomenta la economía lingüística del estudiante pereirano, puesto que facilita la comunicación que surge de la emergencia en el mensaje; busca la rapidez, la inmediatez y la practicidad comunicativa.

En el habla juvenil predomina la condición psicológica del joven pereirano, la cual se haya determinada por las emociones y opiniones personales de los sujetos que así lo dejan ver en sus discursos, dejando marcas lexicales; sus mundos de referencia son asumidos subjetivamente a través del uso de verbos en tiempo futuro, del modo subjuntivo, principalmente.

Los estudiantes de educación media, de la ciudad de Pereira, adscritos a las redes sociales Facebook y Whatsapp asignan valores gramaticales diferentes a las palabras o expresiones que usan en la vida cotidiana, dentro de la red, lo cual da lugar a imprecisiones fonéticas, morfológicas, sintácticas y semánticas.

Estas imprecisiones conceptuales son producto del contacto virtual de los usuarios donde el significado de ciertas palabras no siempre coincide con la norma estándar de la lengua española, porque las palabras en este medio virtual reciben nuevas significaciones y por tanto están expuestas al cambio.

Los contactos en las redes sociales rompen la rutina comunicativa, minimizan la literalidad de los enunciados en su uso cotidiano en otros medios y alteran los contenidos gramaticales.

La capacidad discursiva y el nivel de desarrollo que tiene el individuo para transformar su lengua/dialecto, no están determinados por la variedad lingüística que utiliza, sino por el contexto, el entorno en el que se ubica y el uso que hace de las redes sociales, lo cual implica la socialización y la transmisión de cultura.

Por último, la forma en que se comunica el estudiante pereirano en las redes sociales, en gran parte obedece a influencias de tipo mediático y contactos lingüísticos que ocasionan innovaciones y cambios en la jerga juvenil actual. No obstante, estos cambios que se traducen en innovaciones lingüísticas se dan, en gran medida, debido a la interacción gestada en

núcleos sociales y en ámbitos que poco a poco se extienden a la macro-estructura social y al discurso virtual en las redes sociales.

8. IDEAS PARA FUTUROS ESTUDIOS

-Dar cuenta, desde la sociolingüística cognitiva, de la función y los procesos psíquicos que influyen en la percepción que el usuario de internet tiene de la lengua en las redes sociales.

-Dar cuenta de los condicionamientos externos que influyen en el uso de la lengua en las redes sociales y de la variación en niveles superiores al fónico.

-Analizar los cambios lingüísticos que se gestan en las redes sociales en comunidades bilingües.

9. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

-Baptiste, M. J. y Gardin, B. (1974). *Introducción a la sociolingüística*. Madrid. Editorial Gredos.

-Elizaincín, A. (Inédito). “Español y portugués en contacto en Sudamérica. El caso Uruguay” En prensa en A. PALACIOS-ALCAINE (ed.). *El español en contacto con otros idiomas en América*. Barcelona. Ariel.

-Elizaincín, A. (2007). “Ocho precisiones sobre el contacto lingüístico”. En Prensa en *Lingüística*: 19. Santiago de Chile.

-Hernández, R. Collado, C y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación*. Sexta edición. México: McGraw Whill. Interamericana editores

-Montes, J. J. (1987). *Dialectología general e hispanoamericana*. Bogotá. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo.

-Moreno, Fernández., Francisco. (2012). *Sociolingüística cognitiva*. Madrid. Iberoamericana Vervuert.

-Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la Real Academia de la Lengua*. Vigésimotercera edición,. Madrid, España. Espasa Libros.

Referencias Electrónicas

-Areiza, R. (2011). *¿Lenguas en contacto o lenguas en conflicto?. Lenguas amenazadas. Lenguas en contacto y bilingüismo: revista digital* (1). Pp. 11-20.

-El Tiempo (2018). *WhatsApp ya cuenta con 1.500 millones de usuarios al mes en el mundo*. En: <https://www.eltiempo.com/tecnosfera/novedades-tecnologia/numero-de-usuarios-de-whatsapp-en-febrero-de-2018-178184> (30 de marzo de 2019).

-Éxito exportador. *Estadísticas mundiales de internet 2016*. En: <http://www.exitoexportador.com/stats.htm> el 1 de junio de 2018.

-Galeano, S. (2018). *El número de usuarios de Internet en el mundo supera el 50% de la población: 4.000 millones* (2018). En: <https://marketing4ecommerce.net/usuarios-internet-mundo-2017/> (28 de mayo de 2018).

-Medina, Édgar (2016). *Así llegó WhatsApp a tener 1.000 millones de usuarios*. Archivo digital de noticias de EL TIEMPO. En: <https://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-16498601> el 2 de febrero de 2018.

-Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones. MINTIC. En <http://www.mintic.gov.co/portal/604/w3-propertyname-613.html> (29 de julio de 2016).

-Ueda, Hiroto (1996). *Métodos de investigación metodo_investigacion_1996*, Homenaje al profesor Makoto Hera. En: https://lecture.ecc.utokyo.ac.jp/~cueda/kenkyu/chiri/metodo_investigacion_1996.pdf, el 28 de agosto de 2018.

Original recebido em: 20 de março de 2019

Aceito para publicação em: 17 de maio de 2019

Sandra Milena Osorio Monsalve

Licenciada en Español y Comunicación Audiovisual. Magister en Lingüística. Docente catedrática de la Universidad Tecnológica de Pereira desde el año 2010. Grupo de Investigación: “Análisis del Discurso Multimodal”. Vinculada a Univirtual, 2010-2015. Correctora de estilo durante el año 2012. Profesora de medio tiempo en la Corporación Universitaria Minuto de Dios UNIMINUTO - Centro Regional Pereira; docente de Investigación en la Especialización en Gerencia de Proyectos, 2014 y 2018. Docente catedrática de la Corporación Universitaria Santa Rosa de Cabal - UNISARC, 2010-2015. Miembro activo de la Asociación de lingüística y filología de América Latina ALFAL. Ha participado como ponente en diferentes congresos nacionales e internacionales. Publicaciones: Libro: “Representaciones discursivas del habla juvenil en la educación media”. (2017). Pereira. Editorial Redipe. Artículo: “Voces en las representaciones discursivas de los estudiantes pereiranos: Los Otros y lo Otro en el léxico juvenil”, en “Textos y Discursos: estudios de la maestría en lingüística” (2017). Pereira. Editorial UTP.



Esta obra está licenciado com uma Licença
Creative Commons Atribuição-NãoComercial-CompartilhaIgual 4.0 Internacional